

Mr. Hop Ngoc Pham
Santa Ana, CA 92704

Kính gửi: Bà KHUẾ-MINH-THO'
Hội - Trường
Hội Gia-Đình Từ-Nhân Chính-Phủ / Việt-Nam

Santa Ana ngày 7 tháng 8 năm 1989

Kính gửi BÀ KHÚC-MINH-THỎ
HỘI-TRƯỞNG HỘI GIA-DÌNH TỰ-NHÂN CT/VN

Kính Thưa Bã HỘI-TRƯỞNG,

Tôi ký tên dưới đây là PHAM-NGOC-HOP Cựu Tự-Nhân Công-Sản Việt-Nam, hiện ngụ tại số: 2510. W. KNOX Ave, Santa Ana, CA: (92704)

Trân-trong kính xin Bã HỘI-TRƯỞNG vui lòng cứu xét, và can-thiệp cho Vợ, Con tôi là: NGUYEN-THI-NIU IV.032927

Con PHAM-NGOC MAI HAN

- PHAM-NGOC-MAI-MUAN

Hiện còn sanh sống tại Việt-Nam địa-Chỉ số: 212 DẶNG-VĂN-NGU Phường 14, Quận Phú-Nhuân TP Hồ-Chí-Minh.

Kính thưa Bã Hội-Trưởng,

Hồ Sơ xin đoàn tụ gia-dình, cho vợ con tôi, các con ^{tôi} đã có Quốc-tích Hoa-Kỳ đứng bảo lãnh, đã xin đầy đủ các giấy tờ: Giấy L01, I.130 I.134, I.171.

Sau thời gian dài cứu xét của Chính-Phủ Việt-Nam, đến ngày 5-may 1989 vợ con tôi đã được cấp Xuất-Cảnh số: 15859, 15861, 15863/89 và ngày 6 tháng 6 năm 1989 Bộ Nội-Vụ Hãnội đã chuyển danh sách sang Chính Phủ Hoa-Kỳ cứu xét phỏng-vấn, và cho giấy nhập cảnh Hoa-Kỳ.

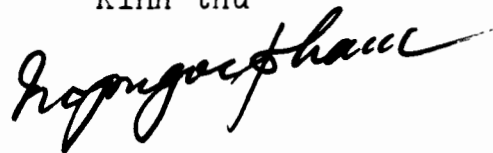
Được biết Bã HỘI-TRƯỞNG từng tranh-dấu giúp đỡ cho gia-dình Tự-nhân Cải-Tạo được định-cử tại nước ngoài, như chủ-trưởng của HỘI đã và đang hoạt-dộng cho mục đích cao cả này.

Gia-dình chúng tôi cũng hồi-dủ tiêu chuẩn được sự giúp đỡ của Quý HỘI, vì chúng tôi đã xa gia-dình gần 15 năm nay.

Kính xin Bã HỘI-TRƯỞNG vui lòng can-thiệp giúp đỡ cho vợ con tôi sớm được đoàn tụ gia-dình.

Gia-dình tôi xin chân-thành kính gửi Bã HỘI-TRƯỞNG nói đây lòng thành kính và biết ơn của toàn thể gia-dình tôi.

Kính thư



PHAM-NGOC-HOP



VAN'S LEGAL PROFESSIONAL SERVICES
9111 Alca Avenue, Suite 212
Van Nuys, CA 91413



DAVIS VAN WYNN, Ph.D.
PRESIDENT

DEPARTMENT OF INTERIOR
--
DIRECTORATE OF ADMINISTRATION.XNC

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Liberty - Happiness
=====

No. 450/P3

ANNOUNCEMENT NOTICE

To ; Mrs. NGUYEN THI NIU

Residing at : 212 Dang Van Ngu, F 14 Phu Nhuan, TP H.C.M.

1/- We concurred for you and 02 members of your household to get permission to go abroad for U.S.A.

2/- On delivering passport: We issued 03 passports for your entire family, including serial No.

15859 ----- 15863 / 89 - DC 1
(attached)

3/- Also he had put names on list No. DTH, transferred to Department of Foreign Affairs then submitted to US Government to set up an interview and consider for entry visa.

If your love family need to know when they will be interviewed and their results for entry visa, please feel free to contact direct

Kindly inform you at your convenience.

Ha Noi, on 6 - 6 - 1989.

STATE OF CALIFORNIA)

SS:

CHIEF OF SERVICE X.N.C.

COUNTY OF CRANGE)

Signed and Sealed
Nguyen Phuong

NOTARY PUBLIC
STATE OF CALIFORNIA

Subscribed and sworn to before me this

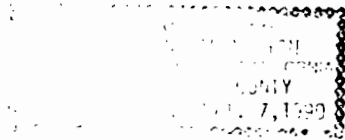
1st day of July 19 89
[Signature]

My Commission Expires Sept 7, 1990

I, the undersigned hereby certify that I have translated that attached document from the Vietnamese to English literally to the best of my knowledge and skill,

[Signature]

PAULINE WYNN, B.A.,



BO NOI VU
-:-
CUC QUAN LY .XNC.
Số: 450/P3-

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
=====

HCM 8140/HĐ
21/654
23/72

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: bà Nguyễn Thị Nức
Hiện ở: 212 Đường Lãn Ông - F14 - Khu Nhuận - TP. HCM

- 1/- Chúng tôi đồng ý cho bà cùng 02 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.
- 2/- Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 03 thông hành hộ chiếu cho gia đình, gồm số:

15859 → 15863/89-DC,

(gửi kèm theo)

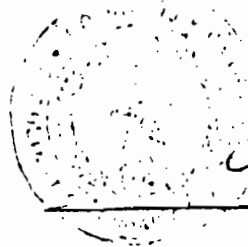
- 3/- Chúng tôi đã Tờn danh sách số DTH chuyên Bộ Ngoại giao đề chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để bà rõ !.

Hà Nội, ngày 6 tháng 6 năm 1989

TRUONG PHONG X.N.C.



Nguyễn Phương

HOI CUU TU NHAN CHINH TRI CONG SAN VIET NAM
ASSOCIATION OF FORMER POLITICAL PRISONERS OF COMMUNIST VIET NAM
P.O.Box 635 Westminster, California 92684-635
Telephone :

IV # 032927
VEWL # _____
I-171 # x yes ___ no

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(Family Members of Former Political Prisoners)
(two copies)

The Former Political Prisoners of Communist Vietnam, who are now residing in the United States, are hereby establishing a comprehensive list of family members, who are still living in Vietnam, for the purpose of Family Reunification in the U.S. via the Orderly Departure Program (ODP).

1. Name of Applicant : HOP PHAM NGOC
first last middle
- Present Address : City SANTA ANA
State CALIFORNIA Zipcode 92704 Telephone _____
- Date of Birth 05-10-1921 Place of Birth AMM. DINH VIET-NAM
- Previous Occupation (before 1975) VIET NAM CONGRESS HOUSE REPRESENTATIVE
(Rank & Position) _____
2. Length in Re-education Camps 6 YRS AND 6 MOS From 07-15-1975 To 01-16-1982
3. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: K.47
DONG NAI VIET-NAM
4. Date of release from Prisons or Re-education camps: 01-16-1982
5. Date of Arrival in the U.S. 05-30-1984
6. Status in the U.S. : Permanent Resident ☐, U.S. Citizen ☐
7. Family Members:
- Name of Spouse: NIU THI NGUYEN
first middle last
- Name of Children: sex sex sex sex sex sex sex sex
MAI HAN NGOC PHAM sex ☐ sex ☐
MAI HANH NGOC PHAM sex ☐ sex ☐
sex ☐ sex ☐
sex ☐ sex ☐
sex ☐ sex ☐
8. Address of Family in Vietnam 212 DONG-VAN-NGO
PHUONG 14 QUAN HUU-NHUAN TRUNG-LAM VIET-NAM

Date: 08-29-1988

Nguyen Hau
Signature of Applicant

California, this 10 day of Sept 1988

We, the Association of Former Political Prisoners of Communist Vietnam, hereby certify that the above mentioned petitioner was a Former Political Prisoner of Communist Vietnam.



Nguyen Hau
President, Nguyen Hau
Association of Former Political
Prisoners of Communist Vietnam

February 11, 1985

To Whom It May Concern:

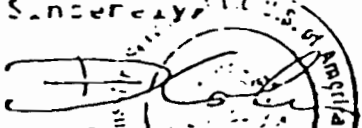
NGUYEN THI NIU	born 15 October,	1930	(IV 032927)
PHAM NGOC MAI HAN	born 24 July	1965	"
PHAM NGOC MAI HUAN	born 29 August	1967	"

Address in Vietnam: 384 NGUYEN VAN TROI, TAN BINH
T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

REF: 122035

Su Quan Hoa Ky cho phép những người có tên trên đây đi Bangkok, Thai-Lan, để nộp đơn tại Su Quan My để sang Hoa Ky, với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam, và được phóng vấn qua đài diện Cao Ủy Liên Hiệp Quốc Dã Trách Ty Nam (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới thẩm quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cũng như; giấy tờ cần thiết để rời Việt Nam. / The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand, to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tại nam quyền Việt Nam theo Dành Sách Chiếu Khan Nhập Cảnh Hoa Kỳ. / The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List.

Sincerely,

Donald L. Coffin
Director
Orderly, U.S. Consulate Office

DLF-1
10/51



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passeport

Số
Nº 15859/ĐC,

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

- 1 -

Họ tên NGUYỄN THỊ NİL
Nom et prénoms

Ngày sinh 1930
Date de naissance

Nơi sinh Thanh Hóa
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Etats-Unis d'Amérique

và hết hạn ngày *05.5.1992*

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại *Thành* ngày *05* tháng *5* năm *1989*

Fact u *le* CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Vũ
Trần Văn

- 4 -

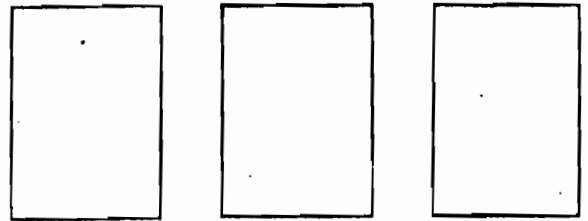
BỊ CHỦ — NOTES

- 8 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

IV 032427

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

SS 15859 XC

Cấp cho *Ấn Nguyên Thái Ninh*

Cùng với *1* trẻ em

Đến nước *Hợp chúng quốc Hoa Kỳ*

Qua cửa khẩu *Tân Cảng Nhảy*

Tính đến ngày *05.11.1989*

Hết hạn ngày *05* tháng *5* năm *1989*

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Vũ
Trần Văn

- 9 -



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passeport

Số
N: 1586/89 DC

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

- 1 -

Họ tên PHẠM NGỌC MAI HÂN
Nom et prénoms

Ngày sinh 1985
Date de naissance

Nơi sinh Tp. Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

*Hợp chúng quốc Hoa Kỳ**Etats-Unis d'Amérique*và hết hạn ngày..... *05.5.1982*.....

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại *Hà Nội* ngày *05* tháng *5* năm *1989*.....

Fait à

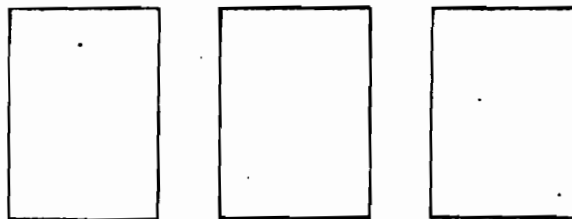
le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Vào
*- 4 Triệu Sơn -*TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants

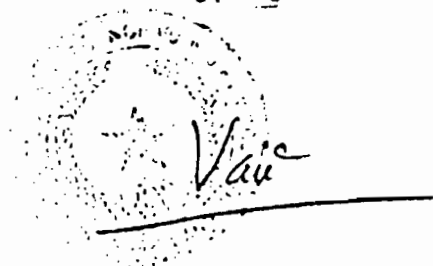
- 5 -

BỊ CHÚ - NOTES

THỊ THỰC - VISAS
THỊ THỰC XUẤT CẢNH*0015861*Cấp cho *Chị Phạm Ngọc Hải Liên*Cùng đi *1* trẻ emĐến nước *Hợp chúng quốc Hoa Kỳ*Quê của người *Tên trẻ em*Trước ngày *05.4.1989*Hết hạn ngày *05.5.1989*

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

*Triệu Sơn*

- 9 -

- 8 -



IV 032927

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
Nº 15163/PP-PC₁

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

- 1 -

Họ tên PHẠM NGỌC MAI HUÂN
Nom et prénoms

Ngày sinh 1967
Date de naissance

Nơi sinh Tp. Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Tp. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến
Ce passeport est valable pour se rendre

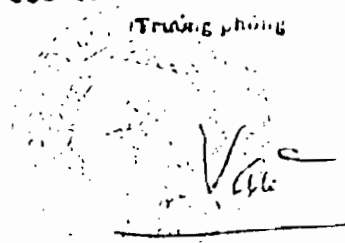
Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Etats-Unis d'Amérique
và hết hạn ngày *05.5.1992*
Il expire le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại *Hà Nội* ngày *05* tháng *5* năm *1989*
Fait à

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Trưởng phòng

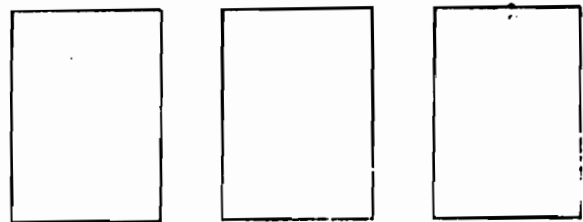


- 4 - *Trần Văn*

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

BI CHÚ - NOTES

THỰC THỰC - VISAS

THỰC THỰC XUẤT CẢNH

Số *15863* - XC

Cấp cho *chị Phạm Ngọc Mai Hoàn*

Cùng với *1* trẻ em

Đến từ *Hợp chúng quốc Hoa Kỳ*

Cơ sở của khẩu *Tân thủ nhất*

Tính ngày *05.11.1989*

Hà Nội, ngày *05* tháng *5* năm *1989*

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Văn

- 8 -

- 9 -

— Chủ tọa :

— Có mặt :

g Nguyễn - Bích
g Hết
Cao NS Tổ Tim Mạch

I. PHẦN BỆNH NHÂN:

— Họ và tên bệnh nhân

— Tuổi 59 Năm

— Nghề nghiệp

— Địa chỉ

Nguyễn Thị Nụ

Nữ

ở nhà

38h

Nguyễn Văn Trãi, Quận
Tân Bình, TP Hồ Chí Minh

II. PHẦN CHUYÊN MÔN:

— Chẩn đoán của nơi gửi:

Đau ngực trái.

— Tóm tắt bệnh sử:

Bệnh từ 5 năm, khởi đầu
mệt và đau ngực trái. Lúc nghỉ ngơi.
Điêu trị bằng thuốc bệnh nhân đỡ đau ngực.

— Tiền căn:

1 năm bệnh nhân đau lưng vùng
trái lưng. Uống nitroglycerin

— Hiện tại:

Đau ngực trái.

1. Triệu chứng cơ năng:

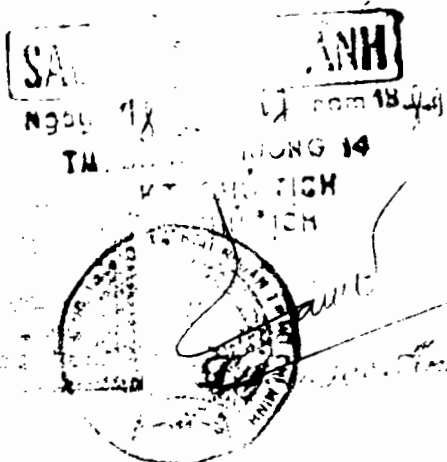
Đau ngực vùng trái lưng

Mệt và khởi đầu 10 năm

Đi bộ 100 mét

hết sức

Cao 1m 55 nặng 65



2. Triệu chứng thực thể :

— Nghe tim :

nhịp đều . 80 / 1' . 2 tiếng tim
bình thường . Nghe phổi có
nghe rales khu l' t' "

— Mạch :

80 đều

Huyết áp :

150 / 90 mm Hg

— Các bộ phận khác :

Bình thường

Phổ lâm sàng (các xét nghiệm chuyên khoa)

Xg = b'g thất trái lớn . quai đ'ng máy
ch' b'g 2'g .

ECG = d'au' th'ực m'au' t'ien' h'ung' c' h'ien'
th'uat' b'au' th'uat' t'rai'

III. KẾT LUẬN:

1) X' m' đ'ng m'ach

2) Th'ic' u' u'ng' đ'ng m'ach

Đề nghị:

điều trị

vẫn tiếp

đ' c' s' c'

điều trị

Bệnh viện Chợ Rẫy, ngày 21-2-1985

Chủ tọa,

Thư ký,

Phụ

Ngô Phú

Nguyễn Đình

chông ở Mỹ
khó can thiệp.
đã có exit visa

Hố số IV. 032927

Nguyễn-Thư-Niêu

Phạm Ngọc Mai Hoa

Phạm Ngọc Mai Hoa

Phạm Ngọc Hợp

()

Mr. Hop Ngoc Pham

Santa Ana, CA 92704

Kính Bà Chủ tịch

Hội Giáo dục Từ nhân OSVN

Tôi có gửi lên Bà Chủ tịch sau
thiệp chúc. Vì con tôi đã được VN
cấp xuất cảnh. và đang viết gửi
chức phủ HK. Hồ sơ tôi gửi lên
Hội ngày 7. August. 89. Kính Bà
phạm 1'900 Hòp

Hố số IV-032927

Nguyễn Thị Niu

Phạm Ngọc Hải Hải

Phạm Ngọc Hải Hải

Phạm Ngọc Hải

()

Mr. Hop Ngoc Pham

Santa Ana, CA 92704

CONTROL

Card
x Doc. Request; Form 8/24/89
Release Order
Computer
Form "D"
ODP/Date
Membership; Letter